

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

287-296

Випуск № 25

Дата: 6 липня 2007 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

287-296

Edition № 25

Date: 6 July 2007

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3204	290				
3301	291, 292				
3432	290				
3433	291				
3504-7	289				
3504-8	289				
3504-9	289				
3504-10	289				
3504-11	289				
3624	293				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
101-2005	294				
201-2003	295				
202-2006	296				
907.22-2004	287				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	9
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	13
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	9
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	13
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Section I. GENERAL INFORMATION

287. Книга 907.22, вид. 2004 р.

(Обов'язкові постанови по державному підприємству «Дніпро-Бузький морський торговельний порт»)

1. Стор. 17. У п. 5.1.5. додати речення: «Прохідне заглиблення суден на РПП № 1 складає 13.2 м.».

(Наказ начальника державного підприємства «Дніпро-Бузький морський торговельний порт» № 44 від 25.04.07)

2. Стор. 17. П. 5.1.21. викласти у такій редакції: «Прохідне заглиблення суден на водному підході та акваторії ВАТ «Дамен Шипярд Океан» становить 6.2 м у прісній воді. Прохідне заглиблення суден біля причалу ТОВ «Кредо-Океан» становить 3.5 м у прісній воді».

(Наказ начальника державного підприємства «Дніпро-Бузький морський торговельний порт» № 45 від 25.04.07)

Північно-західна частина Чорного моря

North-Western part of the Black Sea

Річка Дунай

Danube River

288. Оголошення

З 6 липня 2007 р. з 00:00 UTC від Ізмаїла до гирла Бистре по Кілійському гирлу, для всіх категорій суден оголошена прохідна осадка до 5.5 метрів у прісній воді.

(Лист ДП «Дельта-Лоцман» № 3001 від 03.07.2007)

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Річка Дунай

Danube River

Кілійське гирло

Kiliis'ke Mouth

289. Карти (Charts) 3504-7(6), 3504-8(5), 3504-9(3, 4), 3504-10(1, 2), 3504-11(1)

- Нанести 1. Світний буй № 1 цлдр, чв, ПРИП 335/07
вогонь – Чв Пр 3.5с
- Insert (Light buoy № 1 cylinder, red,
light – R Fl 3.5s) 45°25.53' N 29°32.77' E Coastal warning 335/07
2. Світний буй № 3 цлдр, чв,
вогонь – Чв Пр 3.5с
(Light buoy № 3 cylinder, red,
light – R Fl 3.5s) 45°26.53' N 29°31.97' E
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 335/07
3. Світний буй № 48 кнч, з, ПРИП 336/07
вогонь – З Пр 3.5с
(Light buoy № 48 conical, green,
light – G Fl 3.5s) 45°26.14' N 29°14.96' E Coastal warning 336/07
4. Світний буй № 49 кнч, з,
вогонь – З Пр 3.5с
(Light buoy № 49 conical, green,
light – G Fl 3.5s) 45°26.04' N 29°14.37' E
5. Світний буй № 53 кнч, з,
вогонь – З Пр 3.5с
(Light buoy № 53 conical, green,
light – G Fl 3.5s) 45°25.04' N 29°12.12' E
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 336/07
6. Світний буй № 73 цлдр, чв, ПРИП 337/07
вогонь – Чв Пр 3.5с
(Light buoy № 73 cylinder, red,
light – R Fl 3.5s) 45°21.05' N 28°59.03' E Coastal warning 337/07
Координати в системі WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 337/07

Узбережжя Криму
Crimea Coast

290. Карти (Charts) 3432, 3204 (2)

- Скасувати 1. Знак Озера Сасик
і напис «відсут.»
Delete (Mark Sasyk Lake and
legend «Missing») 45°11.40' N 33°25.40' E
Відм. ПМ (Cancel NtM) 418(T)/06
2. Знак Прибережний
і напис «відсут.»
(Mark Pryberezhnyi and
legend «Missing») 45°08.40' N 33°31.50' E
Відм. ПМ (Cancel NtM) 114(T)/03, 265(T)/04(1)
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

Лист № 1/03/201
від 13.02.07
Letter № 1/03/201
dated 13.02.07

291. Карти (Charts) 3433, 3301

- Скасувати 1. Створний знак
Delete (Leading mark) 44°43.35' N 33°33.70' E
2. Створний знак
(Leading mark) 44°43.30' N 33°34.10' E
3. Створний знак
(Leading mark) 44°44.35' N 33°32.70' E
4. Створний знак
(Leading mark) 44°44.35' N 33°33.20' E
5. Створний знак
(Leading mark) 44°44.33' N 33°33.80' E
6. Лінію створу з напрямком
руху 91°-271° між точками
(Leading line with direction
of traffic flow 91°-271°
between points): 44°43.30' N 33°34.10' E
44°43.40' N 33°29.85' E
7. Лінію створу з напрямком
руху 91°-271° між точками
(Leading line with direction
of traffic flow 91°-271°
between points): 44°44.33' N 33°33.80' E
44°44.40' N 33°29.90' E

8. Мірну лінію з напрямком
руху 1°-181° між точками
(Measured distance with direction
of traffic flow 1°-181°
between points): 44°43.40' N 33°29.85' E
44°44.40' N 33°29.90' E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

292. Карта (Chart) 3301

Скасувати 1. Створний знак і напис «2 ств зн»
Delete (Leading mark and legend
«2 leading marks») 44°23.80' N 33°48.70' E
2. Лінію створу з напрямком 16°-196°
між точками
(Leading line with direction
of traffic flow 16°-196°
between points): 44°23.80' N 33°48.70' E
44°22.20' N 33°48.00' E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

Азовське море

Sea of Azov

Порт Маріуполь

Mariupol' Port

293. (Т) Карта (Chart) 3624

Нанести Напис «не діє»
біля причалу № 11 ПРИП 334/07
Insert (Legend «Inoperative»
near berth № 11) 45°03'10.0" N 37°30'13.5" E Coastal warning 334/07
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Coastal warning) 334/07

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛAVАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

294. Книга 101, вид. 2005 р.

1. Стор. 181. Рядок 3. Викреслити «Знаки Озера Сасик і Сасик заввишки, відповідно, 15 м і 5 м» і натомість помістити «Знак Сасик заввишки 5 м». ПМ 294/07

Відм. ПМ (Cancel NtM) 421/06

2. Стор. 181. Рядки 5-6. Викреслити. ПМ 294/07

3. Стор. 183. Рядки 5-7. Викреслити від «Лукульську...» і до «...Маргопуло». ПМ 294/07

4. Стор. 201. Рядки 31-32. Викреслити. ПМ 294/07

295. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
1151	Буй спеціального призначення			Скасований * ПМ 295/07
1193.1	Буй спеціального призначення			Скасований * ПМ 295/07
1193.3	Буй спеціального призначення			Скасований * ПМ 295/07
1511	Озера Сасик			Скасований * ПМ 295/07
1521	Прибережний			Скасований * ПМ 295/07
1741	Мису Чехова Передній			Скасований * ПМ 295/07
1742	Мису Чехова Задній			Скасований * ПМ 295/07

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
1151	Буй специального назначения			Упразднен * ИМ 295/07
1193.1	Буй специального назначения			Упразднен * ИМ 295/07
1193.3	Буй специального назначения			Упразднен * ИМ 295/07
1511	Озера Сасык			Упразднен * ИМ 295/07
1521	Прибрежный			Упразднен * ИМ 295/07
1741	Мыса Чехова Передний			Упразднен * ИМ 295/07
1742	Мыса Чехова Задний			Упразднен * ИМ 295/07

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
1151	Buoy of special designation			Cancelled * NtM 295/07
1193.1	Buoy of special designation			Cancelled * NtM 295/07
1193.3	Buoy of special designation			Cancelled * NtM 295/07
1511	Sasyk Lake			Cancelled * NtM 295/07
1521	Prybereznyi			Cancelled * NtM 295/07
1741	Chekhova Cape Front			Cancelled * NtM 295/07
1742	Chekhova Cape Rear			Cancelled * NtM 295/07

296. Книга 202, вид. 2006 р.

1	2	3	4	5
5821	№ 1 світний буй правої сторони 45 25.5 N 29 32.8 E На 1.5 км за 150 м від лівого берега рукава	Чв Пр 3.5с 2КМ		ПМ 296/07
5827	№ 3 світний буй правої сторони 45 26.5 N 29 32.0 E На 3.5 км за 70 м від лівого берега рукава	Чв Пр 3.5с 2КМ		ПМ 296/07
6011	№ 48 світний буй лівої сторони 45 26.1 N 29 15.0 E На 48.5 км за 140 м від лівого берега гирла	З Пр 3.5с 2КМ		ПМ 296/07
6014	№ 49 світний буй лівої сторони 45 26.0 N 29 14.4 E На 49.2 км за 100 м від лівого берега гирла	З Пр 3.5с 2КМ		ПМ 296/07
6035	№ 53 світний буй лівої сторони 45 25.0 N 29 12.1 E На 52.7 км за 250 м від лівого берега гирла *			Виставляється на період малої води * ПМ 296/07
6161	№ 73 світний буй правої сторони 45 21.1 N 28 59.0 E На 73.2 км за 390 м від лівого берега гирла	Чв Пр 3.5с 2КМ		ПМ 296/07

Книга 202, изд. 2006 г.

1	2	3	4	5
5821	№ 1 светящий буй правой стороны 45 25.5 N 29 32.8 E На 1.5 км в 150 м от левого берега рукава	К Пр 3.5с 2КМ		ИМ 296/07
5827	№ 3 светящий буй правой стороны 45 26.5 N 29 32.0 E На 3.5 км в 70 м от левого берега рукава	К Пр 3.5с 2КМ		ИМ 296/07
6011	№ 48 светящий буй левой стороны 45 26.1 N 29 15.0 E На 48.5 км в 140 м от левого берега гирла	Зл Пр 3.5с 2КМ		ИМ 296/07
6014	№ 49 светящий буй левой стороны 45 26.0 N 29 14.4 E На 49.2 км в 100 м от левого берега гирла	Зл Пр 3.5с 2КМ		ИМ 296/07
6035	№ 53 светящий буй левой стороны 45 25.0 N 29 12.1 E На 52.7 км в 250 м от левого берега гирла *			Выставляется на период малой воды * ИМ 296/07
6161	№ 73 светящий буй правой стороны 45 21.1 N 28 59.0 E На 73.2 км в 390 м от левого берега гирла	К Пр 3.5с 2КМ		ИМ 296/07

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 25
Order № 25

<p>Складено, підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія».</p> <p>04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26 тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції.</p> <p>Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p> <p>Копіювання матеріалів, опублікованих в «Повідомленнях мореплавцям» державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.</p>	<p>Compiled, prepared for publication by State Hydrographic Service Branch «Ukrmorcartographia».</p> <p>26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production.</p> <p>Series ДК № 2469 dated 25.04.2006</p> <p>Copying of materials published in Notices to Mariners of State Hydrographic Service is possible only with permission of publisher.</p>
--	--